

HOTĂRÂRE
Nr.219/10.11.2015

**Consiliul de Administrație al Societății Române de Radiodifuziune desemnat prin
Hotărârea Parlamentului României nr. 24/16.06.2014 și Hotărârea Parlamentului
României nr. 45/20.12.2014**

În temeiul art. 15 lit. k), art.18 alin. (1) lit. a) și art. 27 lit. r) din Legea nr.41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

În baza art. 7 alin. (5) lit. c) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului de Administrație al SRR, republicat;

În aplicarea HCA nr. 202/2015 privind aprobarea obiectivelor operaționale asumate de directorii/managierii Societății Române de Radiodifuziune;

Ținând seama de avizul favorabil formulat în baza Dispoziției nr.II.66/2015 a Comitetului Director al SRR;

În urma analizei și votului asupra documentelor prezentate la pct. A1 de pe ordinea de zi a ședinței din data de 10.11.2015;

HOTĂRĂȘTE

Art. 1. – Se aprobă încheierea unui nou Acord de colaborare între Societatea Română de Radiodifuziune și Special Broadcasting Service Corporation (SBS), prevăzut în Anexa parte integrantă a prezentei hotărâri.

Art. 2. – Acordul poate fi modificat și/sau completat numai cu aprobarea Consiliului de Administrație al SRR.

Art. 3. – Compartimentele abilitate din cadrul SRR, în considerarea competențelor specifice, vor face demersurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei hotărâri, cu respectarea reglementărilor legale incidente.

Pentru conformitate

Ovidiu MICULESCU



PREȘEDINTE

DIRECȚIA RELAȚII INTERNAȚIONALE

Nr. 2.00 / 856 / 05 / 11 / 2015

NOTĂ DE FUNDAMENTARE

Vă informăm că în cadrul întâlnirii dintre conducerea Societății Române de Radiodifuziune (SRR) și Special Broadcasting Service Corporation (SBS), cu sediul în Australia, la Sydney, aceasta din urmă și-a manifestat interesul pentru relansarea relațiilor bilaterale cu SRR, prin semnarea unui nou acord de colaborare, care ar putea avea efecte benefice pentru cele două instituții.

Direcția Relații Internaționale sprijină inițiativa semnării unui nou acord de colaborare în domeniul radiodifuziunii cu SBS, deoarece acest lucru ar permite reluarea unei colaborări mai vechi, promovarea relației de prietenie existente între România și Australia, consolidarea legăturilor dintre instituția noastră și SBS, dar și cooperarea privind schimbul de informații și emisiuni.

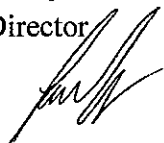
Între posibilitățile de colaborare menționăm schimbul de conținut audio, video sau alte tipuri de conținut digital, care urmează să fie însoțit de toate informațiile disponibile privind programele respective.

Potrivit acordului, schimbul de material audio va fi realizat digital via email, format FTP sau servicii de cloud.

Menționăm că, în anii trecuți, între cele două instituții a mai existat un acord de colaborare, iar semnarea unui nou acord de colaborare cu SBS ar putea fi un pas important în relansarea relațiilor radiofonice cu spațiul cultural australian.

În considerarea celor prezentate mai sus, în îndeplinirea atribuției conferite de Legea 41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre aprobare Consiliului de Administrație al SRR proiectul de HCA în vederea aprobării încheierii unui Acord de Colaborare cu Special Broadcasting Service Corporation.

Dan Șanta
Director



MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE

Între

SOCIETATEA ROMÂNĂ DE RADIODIFUZIUNE

Și

SPECIAL BROADCASTING SERVICE CORPORATION

PĂRȚI

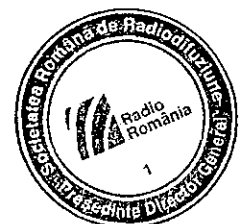
Societatea Română de Radiodifuziune, cu sediul în București, Str. General Berthelot, nr. 60-64, Cod poștal RO 010171, România, numită în continuare "RBC"

Și

Special Broadcasting Service Corporation, cu sediul în Australia, Str. Herbert, nr.14, Artarmon – NSW 2064, corporație statutară instituită prin Legea din 1991 a Special Broadcasting Service Corporation, numită în continuare "SBS"

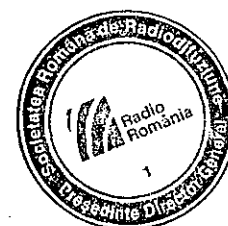
CONDIȚII

- A. Acest document descrie principiile generale care stau la baza cooperării între SBS și RBC privind schimbul de conținut audio.
- B. Scopul documentului este acela de a promova relația de prietenie existentă între România și Australia, consolidarea legăturilor dintre SBS și RBC, ca și cooperarea și schimbul de informații.
- C. Acest Memorandum de Înțelegere nu stă în calea independenței editoriale a RBC sau a SBS, nu împiedică RBC sau SBS în semnarea unor acorduri similare cu alte organizații media. Părțile admit că acest Memorandum de Înțelegere nu are caracter obligatoriu și că nu implică nicio responsabilitate sau vreo sancțiune în cazul vreunei abateri de la punctele documentului, menționate mai jos.



ACORD

1. Părțile pot conveni să facă schimb de conținut în mod gratuit. Acest conținut include - nu se limitează la - conținutul audio, video sau alte tipuri de conținut digital, așa cum s-a convenit.
2. După consultări și sub rezerva reglării privind obligațiile referitoare la drepturile de proprietate intelectuală ale unor terți, acolo unde este necesar, SBS poate fi de acord ca RBC să poată accesa conținutul de pe unul din site-urile în limbi străine ale SBS: www.sbs.com.au/romanian în scopul reproducerii acestuia online, dar și în emisiunile selectate de RBC.
3. După consultări și sub rezerva reglării privind obligațiile referitoare la drepturile de proprietate intelectuală ale unor terți, acolo unde este necesar, RBC poate conveni ca SBS să poată accesa conținutul de pe unul din site-urile sale în scopul reproducerii, de către SBS și în emisiunile selectate de aceasta pentru radio.
4. Conținutul trebuie să fie însoțit de toate informațiile disponibile privind lucrările muzicale respective, ca și de biografiile compozitorilor și ale soliștilor, în limba engleză.
5. Materialele furnizate de una dintre Părți va deveni proprietatea celeilalte Părți. Cu toate acestea, drepturile de autor ale materialelor furnizate vor rămâne proprietatea Părților care sunt autorii conținutului și pot face obiectul drepturilor unei terțe părți ale cărei contribuție este inclusă în oricare dintre materialele furnizate.
6. Niciuna dintre cele două Părți nu va furniza materialul obținut de la cealaltă Parte unei terțe părți fără acordul prealabil, în scris, al celeilalte Părți. Cele două Părți convin reciproc asupra modului în care materialele primite urmează să fie folosite, precizând, totodată, data de difuzare a materialului.
7. Fiecare dintre Părți va fi responsabilă pentru obținerea oricărui drept de autor sau a altei permisiuni necesare pentru difuzare a oricărui schimb de materiale, în conformitate cu legea în vigoare în propriile țări.
8. Acordul prevede că schimbul de material audio va fi realizat digital via email, format FTP sau servicii de cloud. În acest caz, costurile pregătirii, înregistrării și furnizării a respectivelor materiale va fi suportată de Partea care trimite materialul. În cazul în care oricare dintre Părți solicită ca materialul să fi furnizat prin alte mijloace, toate costurile de livrare vor fi suportate de Partea care solicită. Cheltuielile care derivă din taxele vamale se plătesc de către Partea care primește materialul, în conformitate cu reglementările în vigoare în țara acesteia din urmă.
9. Fiecare dintre Părți o va autoriza pe cealaltă privind folosirea oricărui conținut preluat de pe fiecare platformă (radio sau online) folosită.
10. SBS și RBC trebuie să revizuiască periodic funcționarea acordului și să caute orice noi oportunități de schimb de conținut. În acest sens, se va ține seama de folosirea audienței existente, a platformelor noi și emergente.



11. Fiecare dintre Părți poate prezenta celeilalte Părți, în prealabil, o notificare în scris, cu privire la orice restricții rezonabile care se aplică la folosirea oricărei părți de conținut propusă spre a fi furnizată în temeiul prezentului acord.

VALABILITATEA ACORDULUI

Prezentul Memorandum de Înțelegere este valabil timp de 3 ani începând cu data semnării acestuia de ambele Părți. Acordul se va prelunge automat după perioada inițială a termenului de 3 ani, cu excepția cazului în care este reziliat de oricare dintre Părți. Memorandumul de Înțelegere poate fi denunțat în orice moment de către oricare dintre Părți în urma unei notificări scrise, de denunțare a celeilalte Părți, cu 3 luni înainte.

Orice modificare și completare a prezentului acord se va face numai în urma acordului scris al ambelor Părți.

Drept care Părțile au semnat Memorandumul de Înțelegere la data specificată mai jos.

Pentru și în numele

Societății Române de Radio și Televiziune



Ovidiu Miculescu

Președinte Director General

Data:

Pentru și în numele

Special Broadcasting Service Corporation

.....

Mandi Wicks

Director Audio & Language

Data:



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between
ROMANIAN BROADCASTING CORPORATION
And
SPECIAL BROADCASTING SERVICE CORPORATION

PARTIES

Romanian Broadcasting Corporation of STR. General Berthelot 60-64, RO-70749, Bucharest, Romania ("RBC")

and

Special Broadcasting Service Corporation of 14 Herbert St, Artarmon - NSW 2064, Australia, a statutory corporation established by the *Special Broadcasting Service Corporation Act 1991* ("SBS")

BACKGROUND

- A. This document outlines the overall principles underlying the co-operation between SBS and RBC for audio content.
- B. The intention of the document is to promote the friendly relationship existing between Romania and Australia and to reinforce the ties between SBS and RBC, and to co-operate and share information.
- C. This MOU does not inhibit the editorial independence of the RBC or SBS, nor does it prevent the RBC or SBS from entering into similar agreements with other media organizations. The parties acknowledge that this MOU is not legally binding and that no liability or other sanctions will result from any departure from the points of understanding referred to below.

UNDERSTANDING

- 1 The Parties may agree to exchange content free of charge. This content comprises but is not limited to audio, video and other digital content as agreed.
- 2 Following consultation and subject to third party rights clearances where required, SBS may agree that the RBC can access content from one of its dedicated SBS Radio language sites: www.sbs.com.au/romanian for the purpose of RBC's own reproduction online and in selected RBC Radio broadcasts.
- 3 Following consultation and subject to third party rights clearances where required, RBC may agree that SBS can access content from one of its dedicated RBC sites for the purpose of SBS Radio's own reproduction online and in selected SBS Radio broadcasts.
- 4 The contents shall be accompanied by all available information on the respective musical works and the composers' and performers' biographies in English.
- 5 The materials supplied by one Party will become the property of the other one. However, copyright in the material supplied will remain the property of the Parties who created the material and may be subject to the rights of the third Party whose contributions are incorporated into any material which is supplied.



- 6 Neither of the two Parties shall provide the material obtained from the other party to third parties without the other Party's prior written consent. The two Parties shall instruct each other on the way received material is to be used, also specifying the materials' broadcasting date.
- 7 Each Party will be responsible for obtaining any copyright or other permission necessary for them to broadcast any exchanged material in accordance with the laws in force in their own country.
- 8 The agreement envisages that audio material will be exchanged digitally via email, FTP or cloud services. In this case, the preparation, recording and delivery expenses for the respective materials will be paid by the sending Party. In the case of either party requesting material to be delivered by other means, all delivery expenses will be paid by the requesting party. Expenses derived from customs fees shall be paid by the receiving Party, in accordance with the regulation in force in the latter's country.
- 9 Each Party will credit each other for the use of any content exchanged on each platform used (radio and online).
- 10 SBS and RBC shall periodically review the operation of the agreement, and explore any new content sharing opportunities. This will take into account audience use of existing, new and emerging platforms.
- 11 Each party may provide prior written notice to the other party of any reasonable restrictions which apply to the use of any particular piece of content proposed to be supplied under this Agreement. If the other party does not accept those restrictions, the first party may choose not to supply that particular piece of content.

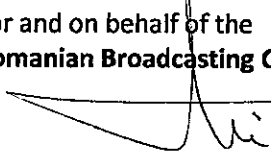

AGREEMENT VALIDITY

The present MOU is valid for 3 years, starting from the date of its signature by both parties. The agreement will automatically continue after the initial 3 years term unless terminated by either party. The MOU may be terminated at any time by either party given the other party 3 month's written notice of termination.

Any modification and addition to the actual Agreement shall only be made upon both Parties' written consent.

IN WITNESS WHEREOF the Parties have executed this **Memorandum of Understanding** on the date specified below.


For and on behalf of the
Romanian Broadcasting Corporation

.....
 Ovidiu Miculescu
 President Director General of Radio Romania

Date:

For and on behalf of the
Special Broadcasting Service



.....
MANDI WICKS
 Mandi Wicks
 Director – Audio & Language
 Content, SBS 3 NOV 2015

Date: **DIRECTOR
 AUDIO & LANGUAGE
 CONTENT, SBS**

